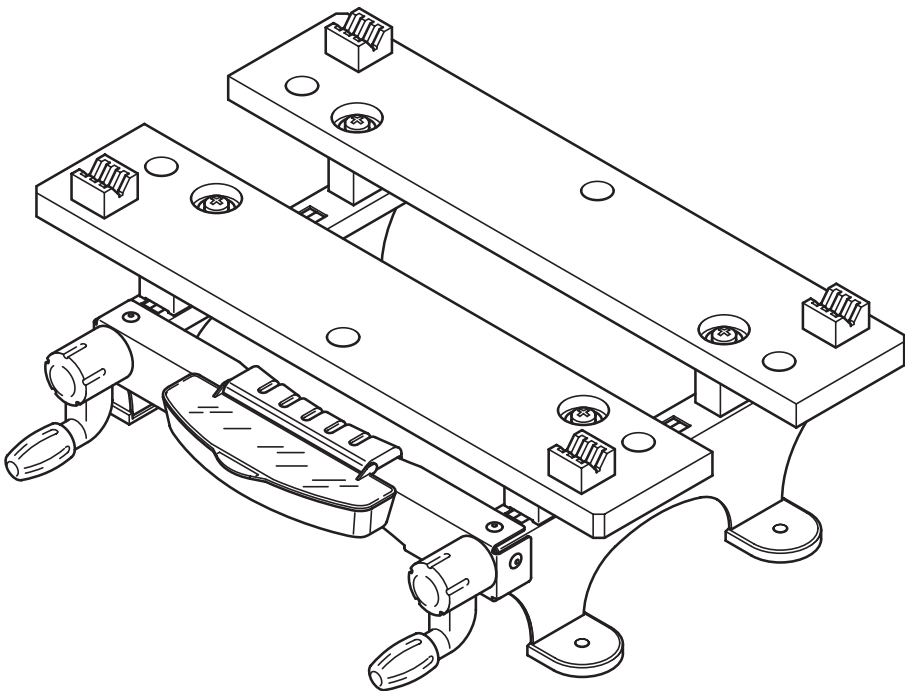


- Ⓓ **Universeller Spann- und Arbeitstisch**
- ⒼⒷ **Multi-purpose clamping and work table**
- Ⓕ **Etabli et table de serrage universelle**
- ⒶⒻ **Universele inspan- en werktafel**
- Ⓘ **Banco da lavoro universale**
- Ⓔ **Mesa universal de trabajo y de sujeción**
- Ⓟ **Mesa de montagem e de trabalho universal**
- ⒹⓀ **Universal- spænde- og arbejdsbord**
- Ⓢ **Universell spänn- och arbetsbänk**
- ⒻⒶ **Yleiskäyttöinen puristus- ja työpöytä**
- ⒶⒼ **Universelt spenn- og arbeidsbord**
- Ⓟ **Uniwersalny stół roboczy**
- ⒼⓇ **Τραπέζι εργασίας τάνυσης και γενικής χρήσης**
- ⓉⓇ **Üniversal mengene ve iş tezgahı**



- DE **Bedienungsanleitung**
 GB **Operating instructions**
 F **Mode d'emploi**
 NL **Gebruiksaanwijzing**
 I **Istruzioni per l'uso**

- E **Istrucciones de manejo**
 P **Instrução de operação**
 DK **Betjeningsvejledning**
 S **Bruksanvisning**
 FIN **Käyttöohje**

- N **Bruksanvisning**
 PL **Instrukcja obsługi**
 GR **Οδηγίες χρήσης**
 TR **Kullanma talimatı**



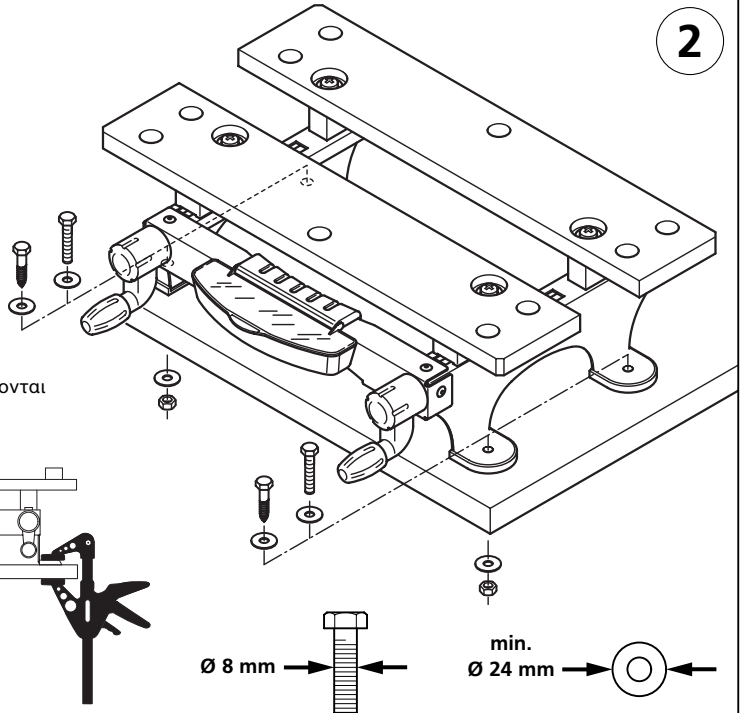
1

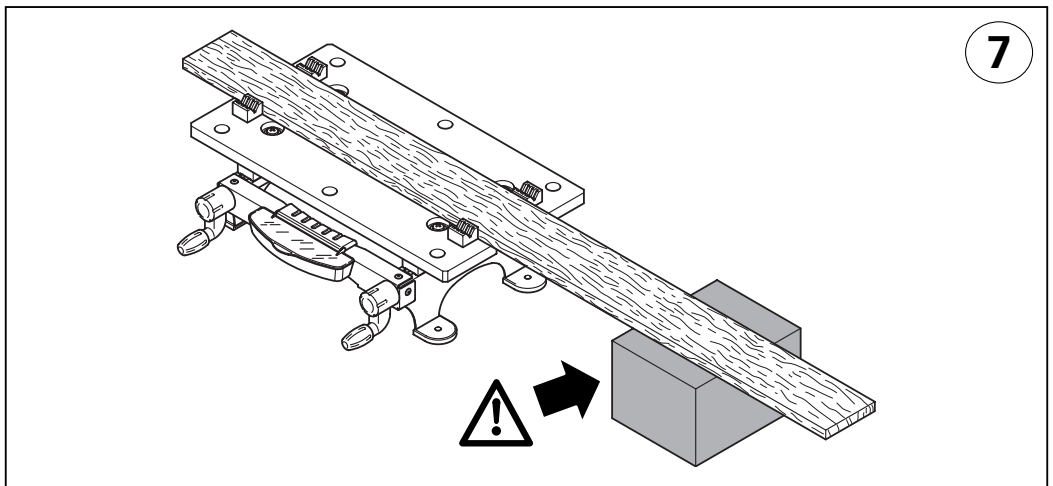
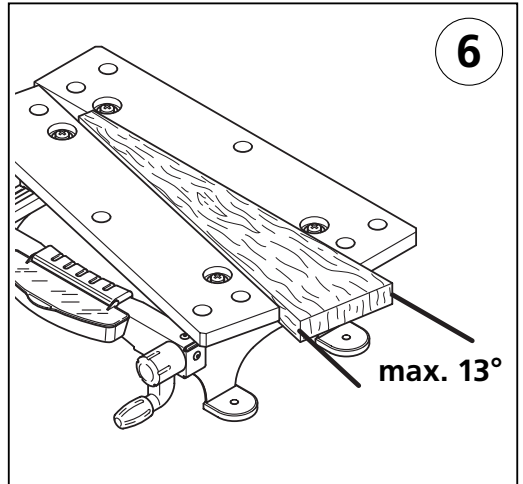
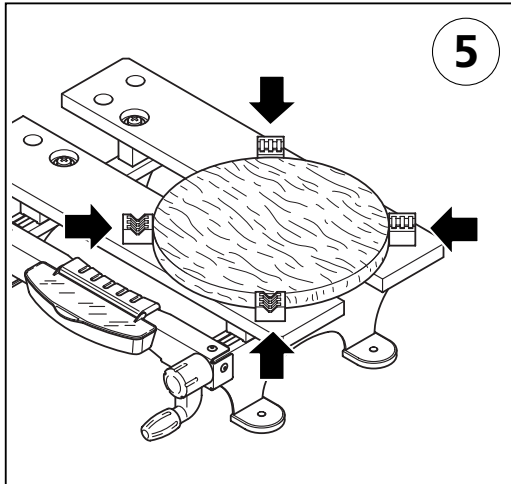
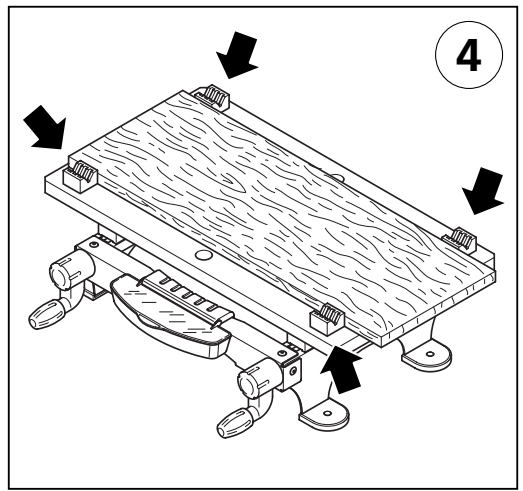
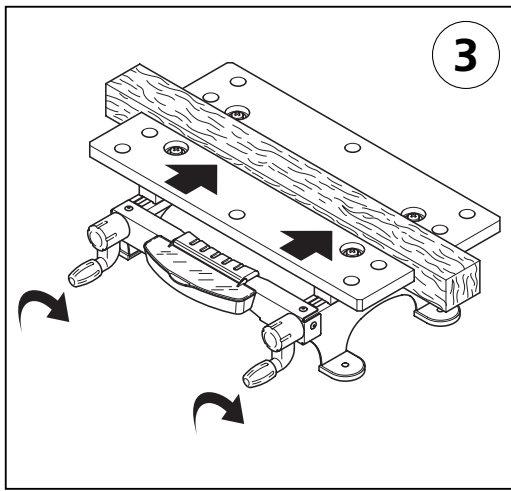
- DE **Achtung:** Überprüfen Sie vor jedem Arbeiten, dass alle Schraubverbindungen und Griffschrauben fest angezogen sind!
- GB **Attention:** Before starting to work always make sure that all screw connections and handle screws have been properly tightened!
- F **Attention:** Avant de commencer à travailler, vérifier à chaque fois que tous les assemblages à vis et toutes les poignées sont bien serrés!
- NL **Let op!** Voor alle werkzaamheden controleren dat alle schroefverbindingen en handgreepschroeven vast zijn aangehaald!
- I **Attenzione:** Prima de lavorare verificare ogni volta che le manovelle e tutte le congiunzioni a vite siano ben serrate!
- E **Atención:** Cada vez, antes de trabajar, verifiquen bien que todos los ensamblajes por tornillos y los tornillos con empuñadura sean bien apretados!
- P **Atenção:** Antes de executar qualquer trabalho, assegure-se de que todas as uniões roscadas e parafusos serilhados estão firmemente apertados!
- DK **OBS:** Kontrollér altid inden arbejdet påbegyndes, at alle skrueforbindelser og fingerskruer er godt fastspændt!
- S **OBS!** Kontrollera alltid före arbetets början att alla skruvförband och låshandtag är ordentligt åtdragna!
- FIN **Huomio:** Tarkista aina ennen työskentelyn aloittamista, että kaikki ruuviitokset ja siipiruuvit ovat tiukasti kiinni!
- N **OBS:** Kontroller før hvert arbeide at alle skrueforbindelser og grepskruer er trukket fast til!
- PL **Uwaga:** Przed każdą pracą sprawdzić wszystkie połączenia śrubowe, oraz to, czy śruby mocujące są należycie dokręcone.
- GR **Προσοχή:** Ελέγξε πριν από κάθε εργασία αν όλες οι βίδες και κοχλιώσεις είναι σφιχτά βιδωμένες!
- TR **Dikkat:** Çalışmaya başlamadan önce her defasında civataların ve sabitleme kollarının tam olarak sıkı olup olmadığını kontrol ediniz!



2

- DE Schrauben nicht inbegriffen.
- GB Screws not included.
- F Vis et serre-joints non compris.
- NL Schroeven niet inbegrepen.
- I Viti non incluse.
- E Tornillos no estan incluidos.
- P Os parafusos não estão incluídos.
- DK Skruer er ikke inkluderet.
- S Skruvar ingår ej.
- FIN Ruuvit eivät kuulu toimitukseen.
- N Skruer følger ikke med.
- PL Nie załączono śrub.
- GR Οι βίδες δεν συμπεριλαμβάνονται
- TR Civatalar içeriğe dahil değildir.

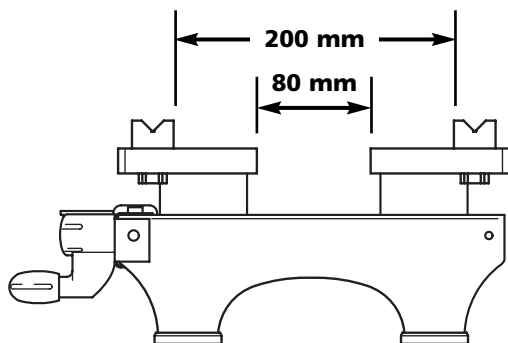
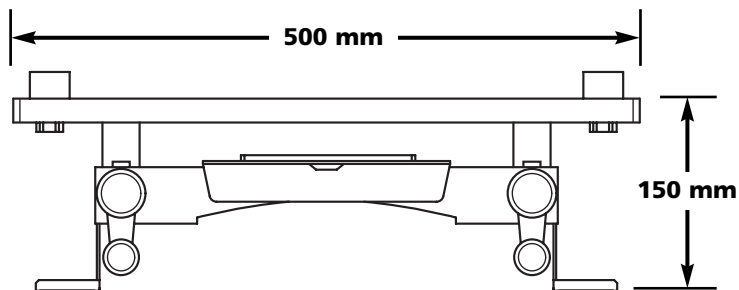




8



9



Ⓓ Zubehör separat erhältlich

ⒼB Accessories not included

Ⓕ Accessories vendus séparément

ⒼL Accessories separaat verkrijgbaar

Ⓓ Accessori non compresi

Ⓔ Accesorios no incluidos

ⒻD Accésoirios vendidos separamente

ⒹK Tilbehør som fåer separat

ⒻS Tillbehör ingår ej

ⒻN Varusteet eivät sisälly

ⒼN Tillbehør følger ikke med

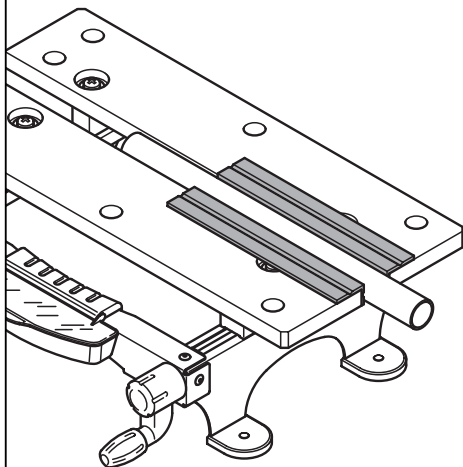
ⒻL Wyposażenie dodatkowe

ⒼR Εξαρτήματα μπορούν να αγοραστούν ξεχωριστά

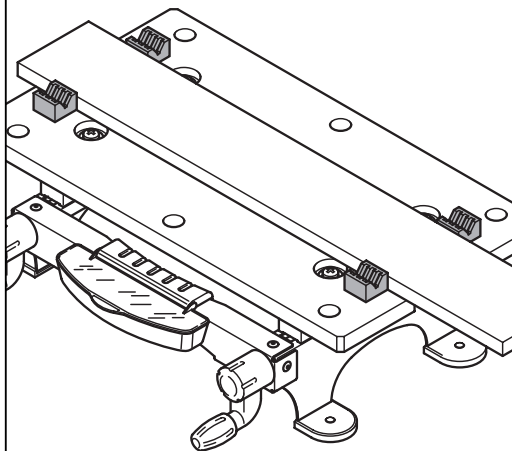
ⒻR Aksesuar ayrıca satın alınabilir



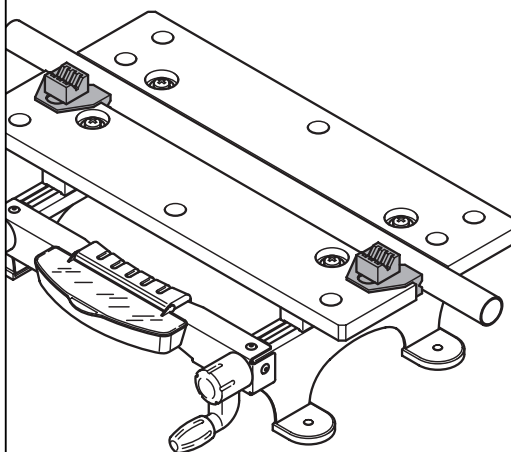
6171000



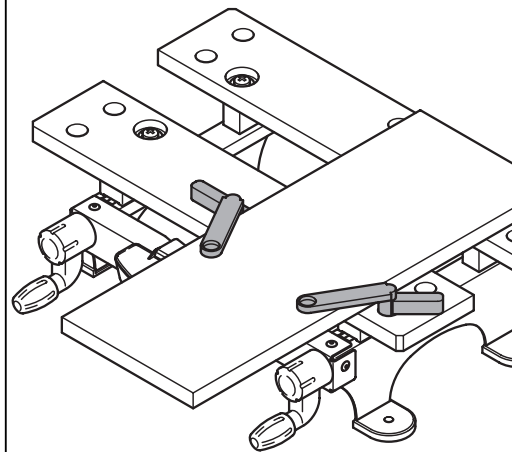
6172000



6174000



6176000





(D)

Sicherheitshinweise

- Spannen Sie das zu bearbeitende Teil fest.
- Achten Sie darauf, dass Sie selbst und die verwendeten Geräte immer einen sicheren Stand haben.
- Benutzen Sie Werkzeuge und Geräte nur für ihren eigentlichen Bestimmungszweck.
- Tragen Sie bei allen Arbeiten, bei denen Staub, Späne, Dämpfe oder Funken entstehen, eine Schutzbrille und einen Mund-/Nasenschutz.

(I)

Avvertenze per la sicurezza

- Serrare bene il pezzo da lavorare.
- Assicurare, per la propria persona e per le apparecchiature utilizzate, un posizionamento saldo e sicuro.
- Utilizzare gli utensili esclusivamente per gli scopi previsti.
- Durante l'esecuzione di lavori, durante i quali si produce polvere, trucioli, vapore oppure scintille, indossare degli occhiali protettivi ed una mascherina di protezione per naso e bocca.

(GB)

Safety instructions

- Firmly clamp the work piece in position.
- Ensure that you and the appliances used always have a firm footing.
- Only use the tools for their intended purpose.
- Wear safety goggles and mouth and nose protection when carrying out work which produces dust, shavings, fumes or sparks.

(E)

Instrucciones de seguridad

- La pieza de trabajo debe fijarse de forma firme y segura.
- Asegúrese de que Ud. mismo y los equipos empleados por Ud. se encuentren siempre en una posición firme y segura.
- Utilice las herramientas sólo para el uso previsto.
- Utilice gafas protectoras y una protección de boca/nariz en caso de trabajos que desprendan polvo, virutas, vapores o chispas.

(F)

Consignes de sécurité

- Serrer fermement la pièce à usiner.
- Veillez à la stabilité des appareils employés et à la vôtre.
- Utilisez des outils seulement pour leur usage désigné.
- Portez des lunettes et un masque buco-nasal de protection lors des travaux entraînant des poussières, des copeaux, des vapeurs ou des étincelles.

(P)

Instruções de segurança

- Sempre fixe firmamente a peça a trabalhar.
- Tenha sempre cuidado, que a sua própria pessoa e os aparelhos a utilizar têm uma posição segura.
- Sempre utilize as ferramentas só para os fins, a que elas verdadeiramente se destinam.
- Utilize óculos de protecção e um dispositivo de protecção para boca/nariz a fazer trabalhos, dos quais resulte a produção de pó, aparas e vapores.

(NL)

Veiligheidsaanwijzingen

- Span het werkstuk dat bewerkt wordt goed vast.
- Let erop dat uzelf en het gebruikte apparaat altijd stevig staan.
- Gebruik gereedschap alleen voor het doel waarvoor het geschikt is.
- Draag bij alle werkzaamheden waarbij stof, splinters, dampen of vonken kunnen ontstaan een veiligheidsbril en een mond/neusbescherming.

(DK)

Sikkerhedsinstruktioner

- Spænd arbejdsmønt fast.
- Sørg for, at De selv og de anvendte apparater, altid står sikkert.
- Værktøjet må kun benyttes til dets oprindelige formål.
- Bær altid beskyttelsesbriller og mund-/næsebeskyttelse under arbejde, som forårsager støv, spåner, dampe eller gnister.

(S)

Säkerhetsanvisningar

- Spänn fast arbetsstycket som ska bearbetas.
- Försäkra dig alltid om att både maskinerna och du själv står stadigt.
- Använd verktygen endast för avsedd användning.
- Använd alltid skyddsglasögon, fasta skyddshandskar och andningskydd vid arbeten där damm, spån, ångor eller gnistor kan uppstå.

(PL)

Wskazówki bezpieczeństwa

- Zapewnić należyte oparcie obrabianego przedmiotu lub jego zamocowanie.
- Zapewnić w miejscu pracy należyte i pewne podłożo dla siebie i używanych urządzeń.
- Używać narzędzia zgodnie z ich przeznaczeniem.
- Podczas prac powodujących wytwarzanie kurzu, wiórów, gazów oraz iskier należy zakładać okulary ochronne i maskę chroniącą drogi oddechowe.

(FIN)

Turvaohjeet

- Kiinnitä työstettävä kappale hyvin.
- Huolehdi siitä, että työskennellessäsi seisot tukevasti, ja että laitteet ovat varmasti paikoillaan.
- Käytä työkaluja vain niiden alkuperäiseen tarkoitukseen.
- Käytä kaikissa töissä, joiden yhteydessä syntyy pölyä, lastuja, höyryjä tai kipinöitä, suojalaseja ja suu-/nenäsuojusta.

(GR)

Υποδείξεις ασφαλείας

- Σταθεροποιήστε το τεμάχιο προς επεξεργασία.
- Βεβαιωθείτε ότι τόσο εσείς οι ίδιοι όσο και η χρησιμοποιούμενη συσκευή βρίσκονται πάνω σε σταθερή βάση.
- Χρησιμοποιείτε τα εργαλεία μόνο για το συγκεκριμένο σκοπό για τον οποίο προορίζονται.
- Κατά τη διάρκεια εργασιών όπου παράγεται σκόνη, πριονίδι, ατμοί ή φλόγες, φοράτε προστατευτικά γυαλιά, καθώς και κάποια προστασία για το στόμα και τη μύτη.

(N)

Sikkerhetskhenvisninger

- Spenn fast den delen som skal bearbeides.
- Pass alltid på at du selv står støtt og at apparatene du benytter er stabilt festet.
- Benytt verktøyene kun formålstjenlig.
- Benytt vernebriller og et munn-/nesevern ved alle arbeider hvor det oppstår støv, spon, damper eller gnister.

(TR)

Emniyet bilgileri

- Bunun için işlenecek olan parçayı mengeneyle sıkıştırınız.
- Kendinizin ve kullanılan cihazların daima sağlam bir yerde durmasını sağlayınız.
- Aletleri sadece asıl amaçlarına uygun bir şekilde kullanınız.
- Toz, talaş, buhar veya kıvılcım oluşumuna neden olan tüm işlerde koruyucu bir gözlük ve ağız veya burun maskesi kullanınız.

(NL)

5 Jaar Garantie

wolcraft® Garantie

Beste doe-het-zelver,
 U hebt een hoogwaardig wolcraft®-product gekocht, waarvan U bij het doe-het-zelven werk veel plezier zult hebben. wolcraft®-producten stemmen met een hoge technische standaard overeen en moeten voordat ze in de handel komen intensieve ontwikkelings- en testfasen doormaken. Gedurende de serieproductie zorgen voortdurende controles en regelmatige tests voor een hoge kwaliteitsstandaard. Degelijke technische ontwikkelingen en betrouwbare kwaliteitscontroles geven U de zekerheid voor de juiste koopbeslissing. Voor het gekochte wolcraft®-product geven wij U

5 jaar garantie

Indien binnen de garantietermijn storingen optreden als gevolg van materiaalfouten, wordt het beschadigde deel gratis door wolcraft® vervangen. De garantietermijn begint op de koopdatum. Laat de garantiekaart in ieder geval geheel invullen of bewaar de rekening. Voorwaarden om de garantietermijn te verlengen zijn: dat het gekochte apparaat aansluitend voor doe-het-zelven wordt gebruikt, dat het apparaat vakkundig wordt bediend en dat aansluitend originele wolcraft® reserveonderdelen worden gebruikt. Garantieaanspraken kunnen alleen met een geheel ingevulde garantiekaart gedaan worden.

(F)

5 Années de Garantie

wolcraft® Garantie

Anni bricoleur,
 Vous venez d'acheter un produit wolcraft® de haute qualité qui vous apportera beaucoup de satisfactions lors de vos travaux de bricolage. Les produits wolcraft® possèdent un haut standard technologique et passent, avant l'expédition aux revendeurs, par des phases de test et de développement intensifs. Pendant la fabrication en série, des contrôles permanents et des tests réguliers assurent le maintien du haut standard de qualité. Le concept de technique sérieuse et les contrôles de qualité fiables vous garantissent un excellent achat. Pour le produit wolcraft® que vous venez d'acheter nous délivrons :

5 années de garantie

Endéans ces cinq années, le matériel présentant des défauts dus à des erreurs de fabrication sera remplacé par wolcraft®. Le délai de garantie prend cours à la date mentionnée sur la facture d'achat. Veuillez faire remplir complètement la carte de garantie et conserver soigneusement la facture. Cette garantie n'est valable qu'en cas d'utilisation des machines pour des travaux domestiques, et le suivi scrupuleux du mode d'emploi ainsi que l'usage de pièces de rechange wolcraft® originales. La revendication de garantie doit être accompagnée de la carte de garantie dûment remplie.

(GB)

5 years Guarantee

wolcraft® Guarantee

Dear DIY enthusiast,
 You have purchased a high-quality wolcraft® appliance which we know you will enjoy using. wolcraft® appliances are built to high technical standards and undergo intensive development and testing before leaving the factory. Constant checks and regular tests during their production ensure a high standard of quality. Sound technical developments and reliable quality assurance give you the certainty that you have made the right purchase decision. For this wolcraft® product we give you a

five-year guarantee.

Should your appliance fail during the period of guarantee due to a material fault, we will replace it free of charge. The guarantee starts on the date of purchase. Please ensure that the guarantee card is filled out in full or keep the bill in a safe place. The validity of this guarantee is subject to the condition that the appliance is used only for DIY work around the home, that it is handled properly and that only spare parts from wolcraft® are used. No claims will be recognised under guarantee unless the details on the guarantee card are complete.

(D)

5 Jahre Garantie

wolcraft® Garantie

Liebe Heimwerker, lieber Heimwerker,
 Sie haben ein hochwertiges wolcraft®-Produkt erworben, das Ihnen viel Freude beim Heimwerken bringen wird. wolcraft®-Produkte entsprechen hohem technischem Standard und durchlaufen, bevor sie in den Handel gelangen, intensive Entwicklungs- und Testphasen. Während der Serienfertigung sichern ständige Kontrollen und regelmäßige Tests den hohen Qualitätsstandard. Solide technische Entwicklungen und zuverlässige Qualitätskontrollen geben Ihnen die Sicherheit einer richtigen Kaufentscheidung. Auf das erworbene wolcraft®-Produkt gewähren wir Ihnen

5 Jahre Garantie

Sollten innerhalb der Garantiezeit Schäden auftreten, die auf Materialfehler zurückzuführen sind, leistet wolcraft® unentgeltlich Ersatz. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte lassen Sie unbedingt die Garantiekarte vollständig ausfüllen bzw. bewahren Sie die Rechnung gut auf. Voraussetzung für die Einhaltung dieser Garantieausgabe ist die ausschließliche Nutzung der erworbenen Geräte im Heimwerkerebereich, eine sachgerechte Bedienung und die Verwendung von original wolcraft®-Ersatzteilen. Garantieansprüche können nur mit der vollständig ausgefüllten Garantiekarte geltend gemacht werden.



(DK)

5 års Garanti

wolcraft® Garanti

Kære hobbyenskedler,
De har købt et kvalitetsprodukt, som De vil have meget glæde af ved gør-det-selv-arbejdet. wolcraft®-produkter holder høj teknisk standard og gennemgår intensive udviklings- og testfaser før de kommer i handelen. Under serierproduktionen sikrer den stadige kontrol og de regelmæssige tests den høje kvalitetsstandard. Skilte tekniske udviklinger og effektive kvalitetskontroller giver Dem sikkerhed for, at De har købt det rigtige produkt. Vi yder

5 års garanti.

Opstår der skader inden for dette tidsrum, der kan føres tilbage til materialet eller forarbejdningssøj, ombytter wolcraft® produktet uden omkostninger for Dem. Garantiperioden begynder med købsdatoen. Sørg for, at garanti kortet er udfyldt korrekt og opbevar regningen. Forudsætning for indfrielse af dette garantiløfte er, at det købte apparat udelukkende benyttes til hobbyarbejder, at det benyttes forsikringsmæssigt og at der udelukkende anvendes originale wolcraft® reservedele. Garantikrav kan kun gøres gældende, når garantikortet er komplet udfyldt.

(P)

5 anos de garantia

Garantia wolcraft®

Querido amador e amante de bricolage,
Adquiriu um produto da wolcraft® de elevado valor, que lhe irá proporcionar grande prazer na bricolage caseira. Os produtos da wolcraft® correspondem a um nível técnico elevado e passam por fases intensivas de desenvolvimento e de exame antes de serem comercializados.

Durante a produção em série efectuamos controlos constantes e testes regulares que asseguram o elevado nível de qualidade. Desenvolvidos técnicos sólidos e controlos de qualidade competentes conferem-lhe a segurança de ter tomado a decisão de compra acertada.

Ao produto wolcraft® adquirido conferimos-lhe uma

garantia de 5 anos

Se surgirem danos dentro do período de garantia, que tenham origem em falhas do material, a wolcraft® concede substituição gratuita. O prazo de garantia inicia-se com a data de compra. Mande preencher impetivelmente o cartão de garantia de forma completa e guarde bem a factura. Condição para manter a confirmação de garantia é a utilização exclusiva dos aparelhos adquiridos na área de bricolage, uma operação adequada e a utilização de peças sobresselentes originais da wolcraft®. Direitos de garantia só podem ser validados com um cartão de garantia preenchido de forma completa.

(E)

5 Años de Garantía

Garantía wolcraft®

Estimados clientes:
Acaban de adquirir un valioso productowolcraft® que les causará mucha satisfacción en el bricolage. Los productos wolcraft® tienen una alta tecnología estándar y están sometidos a pruebas de desarrollo y fases de control antes de ser lanzados al mercado. Los controles y pruebas continuas durante la fabricación en serie, aseguran el alto nivel de calidad y les da a Vds. la seguridad de haber tomado la decisión correcta al elegir un producto wolcraft®, para el cual les concedemos una

Garantía de 5 años

wolcraft® suministrará los repuestos gratis, siempre y cuando sean defectos del material y estén dentro del periodo de garantía, el cual comienza con la fecha de la compra. Por este motivo deben asegurarse de que su tarjeta de garantía esté debidamente rellenada o bien deben guardar la factura. Condiciones de garantía: Que el equipo se haya usado según instrucciones, única y exclusivamente para el bricolage, y sólo les hayan puesto repuestos originales wolcraft®. Para hacer uso de su derecho de garantía, deben presentar la tarjeta de garantía debidamente cumplimentada.

(I)

Garanzia di 5 Anni

wolcraft® Garanzia

L'Égredi utenti,
avete acquistato un prodotto wolcraft® di alta qualità che non mancherà di soddisfarVi in tutti i lavori domestici. I prodotti wolcraft® vantano uno standard tecnico molto elevato e vengono sottoposti, prima di entrare in commercio a fasi di sviluppo e test intensivi. Controlli continui e test regolari, durante la produzione in serie, assicurano l'alta qualità standard. Per tanto solidi sviluppi tecnici e controlli di qualità affidabili, Vi daranno la sicurezza di una scelta d'acquisto giusta. Per l'acquisto di prodotti wolcraft® Vi concediamo una

garanzia di 5 anni

Qualora entro questi periodi di garanzia dovessero presentarsi guasti dovuti al materiale o a difetti di produzione, la wolcraft® provvederà alla sostituzione gratuita. Il periodo di garanzia ha inizio dalla data di acquisto. Vi preghiamo pertanto di farVi assolutamente compilare debitamente il tagliando di garanzia e di conservare la fattura. Affinché la garanzia venga riconosciuta, bisogna tener presente alcune condizioni:
usare l'apparecchio acquistato solo a scopi domestici, usare l'apparecchio adeguatamente, usare esclusivamente pezzi di ricambio originali wolcraft®. Richieste di garanzia possono essere riconosciute solo dietro presentazione del tagliando di garanzia debitamente compilato.

(PL)

5 lat gwarancji

wolcraft® gwarancja

Droga Majsterkowiczko, drogi Majsterkowiczu. Nabyłeś Państwo nasz wysokiej jakości wyrób wolcraft®, który przyniesie Wam wiele radości i satysfakcji w majsterkowaniu. Wyroby wolcraft® odpowiadają wysokiemu standardowi technicznemu i przed wprowadzeniem do sprzedaży podlegają intensywnym badaniom funkcjonalnym i jakościowym. Regularne testy i kontrole podczas cyklu produkcyjnego zapewniają wysoki poziom jakości wyrobów. Wysoko wykwalifikowany Ośrodek Doświadczalny i Kontrola Techniczna dział Państwa gwarancję zakupu produktu wysokiej jakości. Na nabyte wyroby wolcraft® nabywca otrzymuje

5 lat gwarancji

Jeżeli w okresie tego czasu w zakupionym przez Państwo wyrobie wystąpią nieprawidłowości, których powodem jest wada materiału, firma wolcraft® zobowiązuje się do wymiany uszkodzonych elementów swojego wyrobu. Rozpoczęciem okresu gwarancji jest data sprzedaży wyrobu. W związku z tym prosimy o sprawdzenie czy karta gwarancyjna została dołączona i należyście wypełniona oraz o zachowanie rachunku kupna z naniesioną datą sprzedaży. W przypadku nieposiadania dokumentu z potwierdzoną datą sprzedaży, rozszerezenia gwarancyjne nie będą uwzględniane. Podstawą do uwzględnienia roszczeń gwarancyjnych jest używanie zakupionych wyrobów zgodnie z ich przeznaczeniem, prawidłowa obsługa oraz używanie tylko oryginalnych części zamiennych wolcraft®.

(N)

5 års garanti

wolcraft® Garanti

Kjære hobbyenkekker
De har nå fått et høyverdig wolcraft® produkt, som de vil få stor glede av.
wolcraft®-produktene er av høy tekniske standard og gjennomgår intensive utviklings- og testfaser før de kommer i handelen.
Under produksjonen sikrer hyppige kontroller og regelmessige tester en høy kvalitetsstandard.
Solid teknisk utvikling og sikker kvalitetskontroll gir sikkerhet for en riktig kjøpsbeslutning.
På wolcraft®-produktet De har kjøpt gir vi

5 års garanti.

Dersom det innenfor garantitiden oppstår skader som kan føres tilbake til materialet, gir wolcraft® gratis erstatning.
Garantifristen starter ved kjøpsdatoen. Pass på at garantikortet er fullstendig utfyllt, og ta også godt vare på fakturaen.
Fortsetting for garantiprosedyren er at det anskaffede apparatet utelukkende benyttes av hobbyenslektere, forskriftsmessig betjening og bruk av originale wolcraft® reservedeler.
Garantikrav kan bare gjøres gjeldende med fullstendig utfyllt garantikort.

(FIN)

5 vuoden takuu

wolcraft®-takuu

Hyvä nikari,
olet valinnut korkealaatuisen wolcraft®-tuotteen, josta sinulla on varmasti paljon iloa.
wolcraft®-tuotteet täyttävät teknikan korkeat vaatimukset. Ne läpäisevät ennen markkinoille tuloaan intensiivisen kehitys- ja testivaiheen.
Sarjavalmistuksen aikana jatkuvat tarkastukset ja säännölliset testit huolehtivat laitteen korkeasta laadusta. Vakaa tekninen kehitys ja luotettava laadun tarkkailu antavat sinulle varmuuden siitä, että olet tehnyt oikean valinnan.
wolcraft® myöntää laitteelle

5 vuoden takuun

Mikäli tänä aikana laitteessa esiintyy materiaalista tai valmistuksesta johtuvia vikoja, wolcraft® korvaa ne maksutta. Takuuakaa alkua ostopäivänä.
Huolehdi siitä, että takuukortti on asianmukaisesti täytetty ja säilytä se huolellisesti laskun mukana.
Myyntettävän takuun edellytyksenä on, että laihetta käytetään ainoastaan kotikäytössä käyttööheleä noudattaen ja siinä käytetään vain alkuperäisiä wolcraft®-varaosia. Oikeus takuun alaleen korvaukseen on voimassa ainoastaan täydellisesti täytetyä takuukorttia vastaan.

(S)

5 års Garanti

wolcraft® Garanti

Till hobbynickaren!
Vi gratulerar till Er nya kvalitetsprodukt från wolcraft® som vi hoppas att Ni kommer att ha stor nytta av i hobbyarbetet. wolcraft®-produkter håller en hög teknisk standard och genomgår intensiva utvecklings- och testkontroller innan de kommer ut i handeln. Regelbundna kontroller och tester garanterar hög kvalitet på standard väl serietillverkning. En solid teknisk utveckling och tillförlitliga kvalitetskontroller är garantin för att Ni valt rätt. På denna wolcraft®-produkt lämnar vi

5 års garanti

För skador som uppstår under garantitiden och som beror på materialet garanterar wolcraft® kostnadsfri ersättning. Garantin gäller från och med köpdatumet. Var noga med att fylla i garantiseleln ordentligt eller förvara kvittot väl. Garantin förutsätter att maskinen används endast för hobbyarbete, att den sköts på saksumligt sätt samt att endast reservdelar från wolcraft® används. Garantianspråk kan endast ställas med fullständigt ifyllt garantiseleln.

(TR)

5 Yıl Garanti

wolcraft® Garantisi

Sayın sanatkar, evdeki Hobi İşlerinizde Üzerinde zevkle çalışacağınız yüksek kaliteli bir wolcraft® ürününü seçtiniz. Yüksek teknik standartlara uygun olan wolcraft® ürünleri, satış sunulmadan önce, sıkı bir geliştirme ve test safhasından geçiriliyor. Seri üretim sırasındaki daimi kontroller ve düzenli aralklarla yapılan testler yüksek kaliteli standartlaşmasını sağlıyor. Yoğun teknik gelişmeler ve güvenilir kalite kontrolü size doğru bir alım karar vermenin güvencesini sağlar. Seçtiğiniz wolcraft® ürünü için size

5 Yıl Garanti

veriyoruz. wolcraft® garanti süresi içerisindeki, malzeme hatası yüzünden meydana gelmiş olan hasarlar için ücretsiz yedek parça sağlar. Garanti süresi alım tarihi ile başlar. Lütfen garanti kartını tam anlamıyla doldurtup, fatura ile birlikte iyi muhafaza ediniz. Bu garanti sadece satın alınan ürünlerim evdeki Hobi İşlerimde, uygun kullanımında ve orijinal wolcraft® yedek parçaları kullanıldığında takdirde geçerlidir. Garanti talebi sadece tam anlamıyla doldurulmuş garanti kartı bulunduğu sürece kabul edilir.

(GR)

5 χρόνια εγγύηση

wolcraft® εγγύηση

Αγαπητή πελάτσο, αγαπήτέ πελάτι, Αγοράσατε ένα υψηλής ποιότητας προϊόν, που θα σας προσφέρει εξαιρετική ικανοποίηση κατά την εργασία σας. Τα προϊόντα wolcraft® ανταποκρίνονται σε ένα υψηλό τεχνικό επίπεδο και πριν βγούν στο εμπόριο, διανύουν εντατικά στάδια εξέλιξης και δοκιμών. Κατά την διάρκεια της μαζικής παραγωγής πραγματοποιούνται διαρκείς έλεγχοι και δοκιμές, ώστε να εξασφαλίζεται η υψηλή ποιότητα. Η φερέγγυα τεχνική εξέλιξη και οι αυθόρυστοι έλεγχοι ποιότητας σας εξασφαλίζουν την σιγουριά μιάς σωστής αγοράς. Σας προσφέρουμε για το προϊόν wolcraft®

5 χρόνια εγγύηση

Εάν κατά την διάρκεια της εγγυητικής περιόδου εμφανιστούν ζημιές που οφείλονται σε ελαττώματα του υλικού, η εταιρεία wolcraft® σας προσφέρει δωρεάν ανταλλακτικά. Η διάρκεια εγγύησης αρχίζει από την ημέρα αγοράς. Παρακαλούμε να παραλάβετε την κάρτα εγγύησης ανελλιπώς συμπληρωμένη και να κρατήσετε την απόδειξη πληρωμής. Απαραίτητη προϋπόθεση για εγγύηση εκ μέρους μας είναι η αποκλειστική χρησιμοποίηση των μηχανημάτων ερασιτεχνικά, η σωστή χρήση και μεταχείριση ανταλλακτικών wolcraft®. Η προσφερόμενη εγγύηση ισχύει μόνο εάν φέρετε μαζί σας την κάρτα εγγύησης ανελλιπώς συμπληρωμένη.



A series of horizontal dashed lines spanning the width of the page, intended for handwriting practice.



A series of horizontal dashed lines spanning the width of the page, intended for handwriting practice.

- D wolfcraft® Gerät:
- DE wolfcraft® equipment:
- F Type d'appareil wolfcraft®:
- NL wolfcraft® apparaat:
- I Apparecchio wolfcraft®:
- E Equipo wolfcraft®:
- P Aparelhos wolfcraft®:

- DK wolfcraft® apparat:
- S wolfcraft® maskin:
- DE wolfcraft® laite:
- NL wolfcraft® apparaat:
- PL Wyrób wolfcraft®:
- GR Μηχανήματα wolfcraft®:
- TR wolfcraft® Alet:



- D Reklamationsgrund:
- DE Reason for complaint:
- F Objet de la réclamation:
- NL Reden voor de reclamatie:
- I Motivo del reclamo:
- E Motivo de la reclamación:
- P Motivo de reclamação:

- DK Reklamationsgrund:
- S Reklamationssskäl:
- DE Syy valitukseen:
- NL Reklamasjonsgrunn:
- PL Powód reklamacji:
- GR Αιτία παραπόνων:
- TR Talep sebebi:



Kontrollnummer:



- Ⓛ Gekauft bei: Kaufdatum:
- Ⓜ Purchased from: Date of purchase:
- Ⓝ Maasin : Date de l'achat :
- Ⓞ Gekocht bij: Koopdatum:
- Ⓟ Acquistato presso:
- Ⓠ Data d' acquisto:
- Ⓡ Establecimiento de compra:
- Ⓢ Fecha de compra:
- Ⓣ Comprado em: Data de compra:

- Ⓛ K pht hos: K bsdato:
- Ⓜ F rs ljare: K pdatum:
- Ⓝ Ostoppajka: Ostopp ivi:
- Ⓞ K pht hos: K pstdato:
- Ⓟ Nazwa i adres sklepu: data sprzedazy:
- Ⓠ Αγοραστηρικη οτο:
- Ⓡ Satın alınan yer: Satın alınm tarihi:

Ⓛ **wolcraft* GmbH**
 Wolff-Strasse
 D-56746 Kempenich
 Tel.: 00 49 (0) 26 55 51 0
 Fax: 00 49 (0) 26 55 51 18 0
 customerservice@wolcraft.com
 Service-Hotline: 0 180-5 32 94 68

Ⓛ **wolcraft* GmbH**
 Hauffgasse 3-5
 A-1110 Wien
 Tel. 00 43 (1) 7 48 08 08-0
 Fax 00 43 (1) 7 48 08 08-11
 Kundendienst@woaut.wolcraft.com

Ⓛ Ⓡ **wolcraft* s.a.r.l.**
 Tour de Rosny II
 F-93 118 Rosny sous Bois Cedex
 T l phone 00 33 (0) 1 48 12 29 30
 T l fax 00 33 (0) 1 48 12 15 40
 customerservicefrance@wolcraft.com

Ⓛ **m&b AG Verkaufsupport**
 Bahnhofstra e 25
 CH-5647 Oberr ti
 Tel. 00 41-41-7 41 77 66
 Fax 00 41-41-7 41 65 20
 mail@verkaufsupport.ch

Ⓛ **wolcraft* Ltd.**
 9 Churchfield Road
 Sudbury
 Suffolk CO10 2YA
 Tel. 00 44 (0) 17 87 88 07 76
 Fax 00 44 (0) 17 87 31 03 67
 customerservice@wogb.wolcraft.com
 www.wolcraft.co.uk

Ⓛ **wolcraft* Nederland**
 Kerkhofstraat 21
 NL-5554 HG Valkenswaard
 Tel. 00 31 (0) 40 2 63 11 14
 Fax 00 31 (0) 40-2 63 11 15
 klantinfo@wod.wolcraft.com

Ⓛ **ELNAS s.r.o.**
 Oblekovice 394
 CZ-67181 Znojmo
 Tel. 00 420-515-22 01 26
 Fax 00 420-515-26 15 25
 info@elnas.cz

Ⓛ **wolcraft* srl.**
 Via San Francesco
 (Centro le Piazze)
 22066 Mariano Comense (Co)
 Tel. 00 39-0 31-7 50 900
 Fax 00 39-0 31-7 50 881
 servizioclienti@woi.wolcraft.com

Ⓛ Ⓡ Ⓢ **Floo Trading AB**
 Lilla Floo
 S-26942 B stad
 Tel.: 00 46 (0) 43 17 60 20
 Fax: 00 46 (0) 43 17 56 75
 wolcraft@flootrading.com
 www.flootrading.com

Ⓛ **wolcraft* DK**
 Hvinningdalvej 11
 8600 Silkeborg
 Tel.: 0045 7025 1082
 Fax: 0045 7025 1083
 Mogens.Vejvad@wod.wolcraft.com

Ⓛ **wolcraft* Espa a S.L. Unipersonal**
 Parque Tecnol gico Valencia
 Edificio Wellness 1
 Avda. Juan de la Cierva, 27
 E-46980 Paterna
 T l fono 00 34-902 197 119
 Fax 00 34-902 197 120
 Atencioncliente@woe.wolcraft.com

Ⓛ **Budaxtrade Kft.**
 Ungv r utca 64-66
 HU-1142 Budapest
 Tel. 00 36-1-2 51 33 68
 Fax 00 36-1-2 51 33 68
 sales@audytrade.hu

Ⓛ **Aquemofer - Imp. e Exp., Lda.**
 Av. Egas Moniz, Pav. B, Ap. 79
 P-2135 Samora Correia
 Tel. 00 351-263-65 92 90
 Fax 00 351-263-65 92 99
 aquemofer@clix.pt

Ⓛ **wolcraft* Middle East Ltd.**
 P.O. Box 2428 · IL-Jerusalem
 Tel. 9 72-2-6 52 60 24
 Fax 9 72-2-6 52 95 13
 Handy: 9 72-50-52 06 49
 womea@netvision.net.il
 www.Wolcraft.co.il



- Ⓛ Datum, Firmenstempel, Unterschrift
- Ⓜ Date/ company stamp/ signature
- Ⓝ Date/cachet de l'entreprise/ Signature
- Ⓞ Datum, firmastempel, handtekening
- Ⓟ Data, timbro del negozio, firma
- Ⓠ Fecha, sello de la empresa y firma
- Ⓡ Data, carimbo da firma, assinatura
- Ⓢ Datum, firmastempel, underskrift
- Ⓣ datum/firmast mpel/underskrift

- Ⓛ P tways, toiminnimen leima, allekirjoitus
- Ⓜ Dato, firmastempel, underskrift
- Ⓝ Data sprzedazy, piecz tka firmowa, podpis
- Ⓞ Ημερομηνία, Σφραγίδα εταιρείας, Υπογραφή
- Ⓟ T rh, Firma m l t r, imza

- Ⓛ Technische  nderungen vorbehalten
- Ⓜ We reserve the right for technical modifications
- Ⓝ Modifications r serv es
- Ⓞ Veranderingen voorbehouden
- Ⓟ Salvo modifiche
- Ⓠ Salvo modificaciones
- Ⓡ Direito reservado a altera es t cnicas
- Ⓢ  ndringer forbeholdes
- Ⓣ R tt till  ndringar f rbeh lles
- Ⓤ Oikeus teknisiin muutoksiin pip det  
- Ⓥ Det tas forbehold om tekniske  ndringer
- Ⓦ wszelkie zmiany zastrze one
- Ⓧ Επιφυλασσ μαστε για κ θε τεχνική αλλαγή.
- Ⓨ wolcraft*  r nde teknik deęisjiklikler yapabilir.



wolcraft* GmbH
D-56746 Kempenich
Germany
www.wolcraft.de